

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ **Verordening (EGKS, EG, Euratom) nr. 1785/97 van de Raad van 11 september 1997 houdende vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 januari 1997 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in derde landen** 1
- ★ **Verordening (EG) nr. 1786/97 van de Raad van 15 september 1997 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 812/94 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van siliciumcarbide van oorsprong uit ondermeer Oekraïne** 6
- Verordening (EG) nr. 1787/97 van de Commissie van 16 september 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 10
- Verordening (EG) nr. 1788/97 van de Commissie van 16 september 1997 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker 12
- Verordening (EG) nr. 1789/97 van de Commissie van 16 september 1997 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen 14

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

97/620/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 16 september 1997 betreffende beschermende maatregelen ten aanzien van visserijproducten van oorsprong uit China en houdende wijziging van Beschikking 97/368/EG⁽¹⁾** 17

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

Inhoud (vervolg)

Rectificaties

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1674/97 van de Commissie van 27 augustus 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit (PB L 237 van 28.8.1997) 19

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EGKS, EG, EURATOM) Nr. 1785/97 VAN DE RAAD**van 11 september 1997****houdende vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 januari 1997 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in derde landen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EG) nr. 2485/96⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, eerste alinea, van bijlage X,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met de stijging van de kosten van levensonderhoud in de landen buiten de Gemeenschap en dat bijgevolg met ingang van 1 januari 1997 de aanpassingscoëfficiënten moeten worden vastgesteld die van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald aan de ambtenaren die in derde landen zijn tewerkgesteld;

Overwegende dat de Raad overeenkomstig bijlage X van het statuut de aanpassingscoëfficiënten om de zes maanden vaststelt en dat hij derhalve nieuwe aanpassingscoëfficiënten moet vaststellen voor de komende semesters;

Overwegende dat de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zullen zijn over de periode vanaf 1 januari 1997 en die aanleiding geven tot betaling berekend op grond van een voorgaande verordening, een aanpassing met terugwerkende kracht (in positieve of in negatieve zin) van de bezoldiging met zich kunnen brengen;

Overwegende dat moet worden voorzien in een nabetaling in geval van een stijging van de bezoldigingen ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten;

Overwegende dat in geval van een daling van de bezoldiging ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten moet

worden voorzien in de terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen over de periode tussen 1 januari 1997 en de datum waarop de Raad het besluit neemt tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten van toepassing met ingang van 1 januari 1997;

Overwegende evenwel dat parallelisme moet worden nagestreefd met de aanpassingscoëfficiënten welke binnen de Gemeenschap van toepassing zijn op de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en de andere personeelsleden van de Gemeenschap, en dat een eventuele terugvordering derhalve slechts betrekking mag hebben op een periode van ten hoogste zes maanden vóór de datum van het besluit tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten en moet kunnen worden gespreid over een periode van ten hoogste twaalf maanden na deze datum,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 1 januari 1997 worden de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald aan de ambtenaren van de Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in derde landen, vastgesteld overeenkomstig de bijlage.

De voor de berekening van deze bezoldigingen toegepaste wisselkoersen zijn die welke worden gebruikt voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor de maand die voorafgaat aan de in de eerste alinea bedoelde datum.

Artikel 2

Overeenkomstig artikel 13, eerste alinea, van bijlage X van het statuut stelt de Raad om de zes maanden de aanpassingscoëfficiënten vast; derhalve stelt hij nieuwe aanpassingscoëfficiënten vast die van toepassing zijn vanaf 1 juli 1997.

De instellingen zullen tot nabetalingen overgaan ingeval de bezoldigingen ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten worden verhoogd.

⁽¹⁾ PB L 56 van 4. 3. 1968, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 338 van 28. 12. 1996, blz. 1.

Ingeval de bezoldigingen ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten worden verlaagd, zullen de instellingen overgaan tot een negatieve aanpassing van de bezoldigingen, met terugwerkende kracht over de periode van 1 januari 1997 tot de datum van het besluit van de Raad tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn met ingang van 1 januari 1997.

De terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen die uit deze aanpassing voortvloeit mag evenwel slechts betrekking hebben op een periode van ten hoogste zes maanden vóór de datum van het besluit tot vaststelling

van de aanpassingscoëfficiënten; deze terugvordering kan worden gespreid over een periode van ten hoogste twaalf maanden na deze datum.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 september 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. POOS

BIJLAGE

Land van tewerkstelling	Economische pariteiten januari 1997	Wisselkoers december 1996 (')	Aanpassings-coëfficiënten januari 1997 (²)
Albanië	2,3192863	3,2558442	71,23
Algerije (³)	0	1,7889728	0,00
Angola	4 265,003877	6 427,974545	66,35
Antigua en Barbuda	0,0834901	0,085492	97,66
Argentinië	0,0304451	0,0316596	96,16
Australië	0,0332473	0,039061	85,12
Bangladesh	0,7908583	1,3443028	58,83
Barbados	0,0597046	0,0633272	94,28
Belize	0,045913	0,0633272	72,50
Benin	11,8863007	16,4646997	72,19
Burundi	8,5945616	10,1102012	85,01
Bolivia (³)	0	0	0,00
Bosnië-Herzegovina (³)	0	0	0,00
Botswana	0,0640308	0,1134469	56,44
Brazilië	0,0262961	0,0329565	79,79
Bulgarije	6,2319255	11,3954919	54,69
Burkina Faso	13,1813583	16,4646997	80,06
Canada	0,0300111	0,0427296	70,23
Centraal-Afrikaanse Republiek	18,722342	16,4646997	113,71
Chili	11,7779301	13,2876239	88,64
China	0,2091365	0,2628397	79,57
Cisjordanië — Gazastrook (³)	0	0	0,00
Colombia	24,057362	31,5159155	76,33
Comoren	10,7490888	12,3485756	87,05
Costa Rica	4,7653034	6,8903741	69,16
Cyprus	0,0124231	0,0147078	84,47
Democratische Republiek Congo (³)	0	3 144,654088	0,00
Djibouti	6,3220573	5,6271453	112,35
Dominicaanse Republiek	0,3175031	0,407498	77,92
Egypte	0,063916	0,108183	59,08
Equatoriaal-Guinea	13,1961769	16,4646997	80,15
Eritrea (³)	0	0	0,00
Estland (³)	0	0	0,00
Ethiopië	0,073167	0,2029591	36,05
Fiji-eilanden	0,0319565	0,0431388	74,08
Filipijnen	0,5065196	0,8445946	59,97
Gabon	20,1378724	16,4646997	122,31
Gambia	0,2522673	0,2866808	88,00
Georgië	0,02634	0,0316626	83,19
Ghana	19,911254	54,3360139	36,64
Grenada	0,0793954	0,085492	92,87
Guatemala (³)	0	0	0,00
Guinee	32,8233804	32,215457	101,89
Guinee-Bissau	551,258248	1 034,575514	53,28
Guyana	2,7521543	4,4648837	61,64
Haiti (³)	0	0,4799846	0,00
Hongarije	3,1113304	5,1075132	60,92
Hongkong	0,2543561	0,2469746	102,99
India	0,4570552	1,1305056	40,43
Indonesië	55,0454879	75,3409177	73,06
Israël	0,111945	0,1029686	108,72

Land van tewerkstelling	Economische pariteiten januari 1997	Wisselkoers december 1996 1996 (¹)	Aanpassings-coëfficiënten januari 1997 (²)
Ivoorkust	15,41 28348	16,4646997	93,61
Jamaica	0,6467954	1,1073952	58,41
Japan (Naka)	4,370148	3,5963461	121,52
Japan (Tokio)	5,3162356	3,5963461	147,82
Jordanië	0,0142689	0,0223489	63,85
Kaapverdische Republiek	2,1350245	2,6670934	80,05
Kameroen	15,5001618	16,4646997	94,14
Kazachstan	0,0341119	0,0316626	107,74
Kenia	1,1758019	1,7592935	66,83
Kongo	16,1632836	16,4646997	98,17
Lesotho	0,0737039	0,1446529	50,95
Letland (³)	0	0	0,00
Libanon	47,7024153	49,3534695	96,65
Liberia (³)	0	0,0316626	0,00
Litouwen (³)	0	0	0,00
Madagascar	71,6809326	135,8880283	52,75
Malawi	0,1945112	0,4852249	40,09
Mali	14,2153328	16,4646997	86,34
Malta	0,0090965	0,0113483	80,16
Marokko	0,196073	0,2725835	71,93
Mauritanië	3,4098935	4,5238634	75,38
Mauritius	0,4573221	0,641725	71,26
Mexico	0,126994	0,2492026	50,96
Mozambique	202,596902	366,703337	55,25
Namibië	0,0832326	0,1446529	57,54
Nederlandse Antillen	0,0463569	0,0563603	82,25
Nicaragua (³)	0	0	0,00
Nieuw-Caledonië	3,6690028	2,9935638	122,56
Niger	13,2140181	16,4646997	80,26
Nigeria	1,0730223	2,5203518	42,57
Noorwegen	0,2586955	0,2028644	127,52
Oeganda	22,0773661	33,7040782	65,50
Oekraïne	0,0345641	0,0316626	109,16
Pakistan	0,6944841	1,2928415	53,72
Papoea-Nieuw-Guinea	0,0377423	0,0432975	87,17
Peru	0,0658509	0,0814399	80,86
Polen	711,7163964	890,0756564	79,96
Roemenië	66,9816635	113,7009665	58,91
Rusland	0,0384548	0,0316626	121,45
Rwanda (³)	0	9,8931539	0,00
Salomonseilanden	0,1005322	0,1143066	87,95
Sao Tomé en Príncipe (³)	0	0	0,00
Senegal	12,3103703	16,4646997	74,77
Sierra Leone	22,9650415	29,9374308	76,71
Slovenië	3,8980423	4,3996656	88,60
Slowakije	0,5870501	0,9881423	59,41
Sudan	1,3696375	4,6227811	29,63
Somalië (³)	0	82,9600133	0,00
Sri Lanka (³)	0	0	0,00
Suriname	7,2175629	12,6968004	56,85
Swaziland	0,0637808	0,1446529	44,09
Syrië	0,9336631	1,3773346	67,79
Tanzania	8,5749382	19,0927142	44,91
Thailand	0,5779954	0,8159269	70,84

Land van tewerkstelling	Economische pariteiten januari 1997	Wisselkoers december 1996 (¹⁾)	Aanpassingscoëfficiënten januari 1997 (²⁾)
Togo	13,0027615	16,4646997	78,97
Tonga	0,033517	0,0380098	88,18
Trinidad en Tobago	0,1031176	0,1946624	52,97
Tsjaad	13,1141837	16,4646997	79,65
Tsjechische Republiek	0,5803269	0,8564577	67,76
Tunesië	0,0200931	0,0308804	65,07
Turkije	2 099,524757	3 216,985684	65,26
Uruguay	0,2407301	0,2713483	88,72
Vanuatu	3,9064112	3,5802513	109,11
Venezuela	8,5564162	14,8856041	57,48
Verenigde Staten van Amerika (New York)	0,0299229	0,0316626	94,51
Verenigde Staten van Amerika (San Diego)	0,025212	0,0316626	79,63
Verenigde Staten van Amerika (Washington)	0,0261931	0,0316626	82,73
Vietnam	131,0788147	349,6259003	37,49
Voormalig Joegoslavië (³)	0	0,1601281	0,00
West-Samoa	0,0587856	0,0762253	77,12
Zambia	25,4342493	41,1353353	61,83
Zimbabwe	0,1567778	0,3398817	46,13
Zuid-Afrika (Pretoria)	0,0883349	0,1446529	61,07
Zuid-Afrika (de Kaap)	0,0940993	0,1446529	65,05
Zuid-Korea	25,7227432	26,3928845	97,46
Zwitserland	0,0489115	0,0410189	119,24

(¹) Bfr. 1 = nationale valuta.

Georgië, Kazachstan, Rusland, Oekraïne = USD.

(²) Brussel = 100 %.

(³) Niet beschikbaar.

VERORDENING (EG) Nr. 1786/97 VAN DE RAAD

van 15 september 1997

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 812/94 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van siliciumcarbide van oorsprong uit ondermeer Oekraïne

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 11, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie dat werd ingediend na overleg met het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

I. VOORAFGAANDE PROCEDURE

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 821/94⁽²⁾ stelde de Raad ondermeer een definitief antidumpingrecht van 23,3 % in op de invoer van siliciumcarbide van GN-code 2849 20 00, van oorsprong uit Oekraïne.

II. NIEUW ONDERZOEK

- (2) Vervolgens ontving de Commissie een verzoek van de Oekraïense producent Zaphrozhsyky Abrazivny Combinat (hierna „ZAC” genoemd), het vroegere Concern Zaporozhabrasive, voor een herziening van de maatregelen die momenteel van kracht zijn.

Het bedrijf voerde aan dat er, gezien de nieuwe politieke situatie in Oekraïne geen sprake meer was van dumping. Het bedrijf was namelijk geprivatiseerd en de uitvoerprijzen liggen, nu zij autonoom worden vastgesteld, aanzienlijk hoger dan de aanvankelijk vastgestelde prijzen.

Het bewijsmateriaal dat werd aangedragen ter staving de nieuwe omstandigheden werd voldoende geacht om de inleiding van een nieuw onderzoek te rechtvaardigen.

- (3) Middels een bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽³⁾, heeft de Commissie na overleg met het Raadgevend Comité en overeenkomstig artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 384/96 (hierna de basisverordening genoemd)

een nieuw onderzoek ingeleid naar de geldende antidumpingmaatregelen en is zij een onderzoek gestart. Omdat geen verzoek was ingediend met betrekking tot gewijzigde omstandigheden wat betreft de schade aan de communautaire bedrijfstak, werd het nieuwe onderzoek beperkt tot de dumping.

- (4) De Commissie stelde ZAC en de vertegenwoordigers van het land van uitvoer officieel in kennis. Voorts stelde zij de rechtstreeks betrokken partijen in de gelegenheid hun standpunt schriftelijk bekend te maken en te verzoeken om te worden gehoord. De vertegenwoordigers van de communautaire bedrijfstak maakten hun standpunt schriftelijk bekend. ZAC diende een verzoek in om te worden gehoord hetgeen werd ingewilligd.
- (5) De Commissie zond de haar bekende partijen een vragenlijst en ontving van ZAC, een onafhankelijke in de Gemeenschap gevestigde importeur en een verbonden importeur in de Gemeenschap uitvoerige informatie.
- (6) De Commissie heeft alle voor het onderzoek noodzakelijk geachte informatie verzameld en geverifieerd en een onderzoek ingesteld ten kantore van de volgende producent in Brazilië, dat zoals bij overweging 12 wordt uiteengezet het derde land met een markteconomie is dat voor dit nieuwe onderzoek werd geselecteerd om de normale waarde voor Oekraïne vast te stellen:
— Casil SA Carbureto de Silicio (São Paulo).
- (7) Het onderzoek naar dumping bestreek de periode van 1 april 1995 tot 31 maart 1996 (hierna het onderzoektijdvak genoemd).

III. BETROKKEN PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

i) Betrokken product

- (8) Het betrokken product is gelijk aan het product dat wordt beschreven in de te herziene verordening. Het gaan om siliciumcarbide van GN-code 2849 20 00.
- (9) Het productieproces van siliciumcarbide wordt gekenmerkt door het feit dat automatisch verschillende kwaliteiten siliciumcarbide worden verkregen. Deze kwaliteiten kunnen in twee grote categorieën worden onderverdeeld, namelijk kristallijn siliciumcarbide en metallurgisch siliciumcarbide.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2331/96 (PB L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 94 van 13. 4. 1994, blz. 21.

⁽³⁾ PB C 135 van 7. 5. 1996, blz. 4.

De kristallijne soor wordt normalerwijs, al naar gelang van de kwaliteit, bij de vervaardiging van schuurmiddelen, slijpstenen, vuurvaste producten van hoge kwaliteit, keramische stoffen, plastics, enz. gebruikt, terwijl de metallurgische soort vooral in gieterijen en hoogovens voor het toevoegen van silicium aan staal wordt gebruikt.

Aangezien beide grote categorieën siliciumcarbide tijdens hetzelfde fabricageproces worden verkregen — de ene categorie kan niet zonder de andere worden vervaardigd —, dezelfde fysieke kenmerken bezitten en het metallurgische siliciumcarbide technisch, door het kristallijne product kan worden vervangen, dienen beide soorten siliciumcarbide, in de verschillende kwaliteiten daarvan, in het kader van deze procedure als één enkel product te worden beschouwd. De onderscheiden kwaliteiten van siliciumcarbide vertonen geen verschillen van betekenis wat de fysieke basiskenmerken, de algemene toepassing en het gebruik betreft.

ii) Soortgelijk product

- (10) Het onderzoek heeft aangetoond dat het in Brazilië vervaardigde en op de Braziliaanse markt verkochte siliciumcarbide wat de bijzondere kenmerken betreft identiek is met het siliciumcarbide dat door ZAC naar de Gemeenschap wordt uitgevoerd en het siliciumcarbide dat door de communautaire bedrijfstak wordt vervaardigd. Het dient derhalve als een soortgelijk product in de zin van artikel 1, lid 4, van de basisverordening te worden aangemerkt.

IV. DUMPING

a) Normale waarde

i) Referentieland

- (11) Omdat Oekraïne wordt beschouwd als een land zonder een markteconomie moest de normale waarde worden vastgesteld op basis van de informatie die was verkregen in een derde land met een markteconomie (het zogenaamde referentieland), in overeenstemming met artikel 2, lid 7, van de basisverordening. De verzoeker stelde voor om evenals in het oorspronkelijke onderzoek de Verenigde Staten van Amerika te gebruiken als referentieland en er werden contacten gelegd met de twee VS-producenten die hun medewerking hadden verleend aan voornoemd onderzoek. Beide producenten deelden de Commissie echter mede niet bereid te zijn aan het onderzoek mee te werken.

De Commissie moest derhalve andere producenten in een geschikt referentieland vinden die bereid waren mee te werken.

- (12) Na de wereldmarkt voor siliciumcarbide zorgvuldig te hebben onderzocht stelde de Commissie vast dat Brazilië een geschikt referentieland zou zijn en wel om de volgende redenen:

— door de omvang van zijn binnenlandse markt is Brazilië een representatief land voor de vaststelling van de normale waarde voor Oekraïne

en het productieproces en de toegang tot grondstoffen in Brazilië en Oekraïne zijn in hoge mate identiek,

- de prijzen op de binnenlandse markt in Brazilië worden gezien de vraag en het aantal producenten bepaald door de gewone marktmechanismen,
- het in Brazilië vervaardigde product kan wat het kwaliteitsgamma van siliciumcarbide betreft en de fysieke kenmerken als identiek aan het uit Oekraïne uitgevoerde product worden beschouwd.

De diensten van de Commissie hebben medewerking gekregen van een Braziliaanse producent van het soortgelijke product.

ii) Normale waarde

- (13) Zoals bij overweging 6 is uiteengezet verzamelde de Commissie alle informatie van een producent in het referentieland die zij voor het onderzoek nodig achtte en verifieerde deze om de normale waarde vast te stellen.

Voor dit onderzoek werd het product ingedeeld per categorie, dat wil zeggen kristallijn en metallurgisch.

- (14) Wat deze vaststelling betreft bleek uit het onderzoek dat de totale binnenlandse verkoop van de medewerking verlenende Braziliaanse producent representatief was voor de uitvoer van ZAC, overeenkomstig artikel 2, lid 2, van de basisverordening. De binnenlandse verkoop per categorie bleek eveneens representatief.

- (15) Overeenkomstig artikel 2, lid 4, van de basisverordening moest de Commissie bepalen of de binnenlandse verkoop per categorie (kristallijn en metallurgisch) plaatsvond tijdens normale handelstransacties door het aandeel van de winst op de verkoop na te gaan. Het onderzoek wees uit dat meer dan 20 % van de verkochte hoeveelheden was verkocht tegen prijzen die onder de gemiddelde kostprijzen lagen; dit percentage werd dan ook niet meegerekend bij het vaststellen van de normale waarde. Omdat de overige winstgevende verkoop een redelijk aandeel vormde van de binnenlandse verkoop werd de normale waarde voor elke categorie vastgesteld op basis van de gewogen gemiddelde binnenlandse prijs van de winstgevende verkoop.

b) Prijs bij uitvoer

- (16) De uitvoer ZAC van het betrokken product naar de Gemeenschap vertegenwoordigde vrijwel de gehele uitvoer van Oekraïne naar de Gemeenschap.

Overeenkomstig artikel 2, lid 8, van de basisverordening werd de prijs bij uitvoer van de Oekraïense exporteur, in het geval van uitvoer naar niet-verbonden importeurs in de Gemeenschap, vastgesteld op basis van de prijzen die in werkelijkheid werden betaald of die verschuldigd waren door de niet-verbonden importeurs.

Vrijwel de gehele uitvoer geschiedde naar een verbonden importeur in de Gemeenschap. De prijs bij uitvoer werd derhalve, overeenkomstig artikel 2, lid 9, van de basisverordening vastgesteld op basis van de prijs van wederverkoop aan de eerste onafhankelijke koper met een aanpassing om rekening te houden met alle kosten tussen invoer en wederverkoop, met inbegrip van de douanerechten en een winstmarge van 5 % over de omzet, die in de gegeven omstandigheden redelijk leek. Hierbij dient wel de kanttekening te worden gemaakt dat dit de winstmarge was die de importeur verwezenlijkte voordat hij zich verbond met de exporteur in kwestie.

- (17) Een groot deel van de uitvoer van de Oekraïense exporteur werd gefactureerd naar een niet-verbonden handelaar buiten de Gemeenschap maar zou een eindbestemming binnen de Gemeenschap hebben. Deze verkoop moest worden uitgesloten van dit onderzoek, omdat hiervan geen bewijs werd geleverd, hetgeen wordt bevestigd door onderzoek van de Eurostatgegevens.

c) Vergelijking

- (18) Overeenkomstig artikel 2, leden 10 en 11, van de basisverordening werd de gewogen gemiddelde normale waarde per categorie vergeleken met de gewogen gemiddelde prijs bij uitvoer per categorie. Om een billijke vergelijking te kunnen maken tussen de normale waarde en de uitvoerprijs, werd rekening gehouden met de verschillen die van invloed zijn op de vergelijkbaarheid van de prijs, namelijk de vervoers- en verpakkingskosten, kortingen en kredietvoorwaarden. De vergelijking geschiedde af fabriek.

ZAC vroeg of de normale waarde overeenkomstig artikel 2, lid 10, onder d), van de basisverordening kon worden aangepast om rekening te houden met het verschil in handelsstadium omdat zijn gehele uitvoer plaatsvond naar distributeurs terwijl de Braziliaanse binnenlandse verkoop hoofdzakelijk op eindgebruikers was gericht. Verder onderzoek wees uit dat consequente en duidelijke verschillen in de prijs van de verschillende handelsstadia op de Braziliaanse binnenlandse markt inderdaad van invloed waren op de vergelijkbaarheid van de prijs. De Commissie was derhalve van mening dat dit verzoek gegrond was en hield hier voldoende rekening mee.

d) Dumpingmarge

- (19) De vergelijking wees het bestaan van dumping uit. De dumpingmarge uitgedrukt als een percentage van de waarde van de invoer cif-grens de Gemeenschap bleek 24 % te bedragen.

V. WIJZIGING VAN DE MAATREGELEN DIE OPNIEUW WORDEN ONDERZOCHT

- (20) Er is geen verzoek ontvangen tot een nieuw onderzoek naar de vaststelling van schade en er is geen reden om aan te nemen dat het in het oorspronkelijke onderzoek vastgestelde niveau van de schade was gedaald. Omdat de in het oorspronkelijke onderzoek vastgestelde schademarge hoger was dan de in het nieuwe onderzoek vastgestelde dumpingmarge dient het gewijzigde recht te worden gebaseerd op de vastgestelde dumpingmarge. Verordening (EG) nr. 821/94 dient derhalve dienovereenkomstig te worden aangepast.
- (21) ZAC werd in kennis gesteld van de feiten en overwegingen op grond waarvan de Commissie voornemens is een voorstel in te dienen tot wijziging van Verordening (EG) nr. 821/94 en kreeg alle gelegenheid om te reageren. Ook de klagers in het oorspronkelijke onderzoek werden door de Commissie in kennis gesteld.
- (22) Nadat zij hiervan in kennis was gesteld bood ZAC een kwantitatieve verbintenis aan. Deze voorgestelde verbintenis bestond echter uit een contingent met vrijstelling van rechten op een niveau equivalent aan een marktaandeel dat aanzienlijk hoger was dan het aandeel van de betrokken exporteur in de periode voorafgaand aan het onderzoek. Aanvaarding van een dergelijke verbintenis zou derhalve betekenen dat de schade die werd berokkend door de uitvoer van ZAC naar de Gemeenschap niet ongedaan zou worden gemaakt. In deze omstandigheden is de Commissie van mening dat de door ZAC aangeboden verbintenis niet aanvaardbaar was. De exporteur werd hiervan op de hoogte gebracht.
- (23) Gezien het bovenstaande concludeert de Raad dat Verordening (EG) nr. 821/94 ten aanzien van Oekraïne gewijzigd dient te worden.
- (24) Dit nieuwe onderzoek is niet van invloed op de datum waarop Verordening (EG) nr. 821/94, overeenkomstig artikel 11, lid 2, dan de basisverordening, zal komen te vervallen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 821/94 wordt het cijfer „23,3 %” betreffende Oekraïne in de kolom „recht (%)” vervangen door „24”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 september 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. POOS

VERORDENING (EG) Nr. 1787/97 VAN DE COMMISSIE**van 16 september 1997****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
2375/96⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en
de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn

vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde
landen vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde
niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 september
1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 september 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 september 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
ex 0707 00 25	060	78,7
	999	78,7
0709 90 79	052	65,2
	999	65,2
0805 30 30	388	70,6
	524	60,9
	528	54,3
0806 10 40	999	61,9
	052	80,3
	064	42,1
	400	180,5
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	999	101,0
	388	45,1
	400	78,7
	512	50,7
	528	52,5
	804	92,8
0808 20 57	999	64,0
	052	87,5
	064	86,4
0809 30 41, 0809 30 49	388	37,1
	999	70,3
	052	117,1
	066	43,4
0809 40 30	400	136,7
	999	99,1
	052	57,3
	064	50,5
	066	58,7
	068	49,6
	400	106,2
624	133,8	
999	76,0	

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB L 14 van 19. 1. 1996, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1788/97 VAN DE COMMISSIE

van 16 september 1997

tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 1599/96 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de
Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de
uitvoeringsbepalingen voor de invoer van producten uit
de sector suiker, andere dan melasse ⁽³⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 1143/97 ⁽⁴⁾, en met name
op artikel 1, lid 2, tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

Overwegende dat de representatieve prijzen en de aanvul-
lende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en
bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr.
1222/97 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1783/97 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de
gegevens waarover de Commissie thans beschikt, ertoe
leidt de momenteel geldende bedragen te wijzigen en
vast te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze veror-
dening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoer-
rechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr.
1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals
aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 september
1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 september 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.
⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.
⁽³⁾ PB L 141 van 24. 6. 1995, blz. 16.
⁽⁴⁾ PB L 165 van 24. 6. 1997, blz. 11.
⁽⁵⁾ PB L 173 van 1. 7. 1997, blz. 3.
⁽⁶⁾ PB L 252 van 16. 9. 1997, blz. 28.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 september 1997 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99

(in ecu)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,66	3,97
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,66	9,20
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,66	3,78
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,66	8,77
1701 91 00 ⁽²⁾	27,85	11,31
1701 99 10 ⁽²⁾	27,85	6,79
1701 99 90 ⁽²⁾	27,85	6,79
1702 90 99 ⁽³⁾	0,28	0,37

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3).

⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1).

⁽³⁾ Vaststelling per procent sacharose.

VERORDENING (EG) Nr. 1789/97 VAN DE COMMISSIE
van 16 september 1997
tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de
Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van
de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector
granen ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 641/97 ⁽⁴⁾,
en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende dat de invoerrechten in de sector granen
zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1693/97 van de
Commissie ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1784/97 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat in artikel 2, lid 1, van Verordening (EG)
nr. 1249/96 is bepaald dat, indien in de loop van een

toepassingsperiode het berekende gemiddelde van de
invoerrechten 5 ecu per ton verschilt van het vastgestelde
recht, een overeenkomstige aanpassing wordt uitgevoerd;
dat dit verschil zich heeft voorgedaan; dat de in Verorde-
ning (EG) nr. 1693/97 vastgestelde invoerrechten
derhalve aangepast moeten worden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I en II bij de gewijzigde Verordening (EG)
nr. 1693/97 worden vervangen door de bijlagen I en II bij
deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 september
1997.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 september 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 161 van 29. 6. 1996, blz. 125.

⁽⁴⁾ PB L 98 van 15. 4. 1997, blz. 2.

⁽⁵⁾ PB L 239 van 30. 8. 1997, blz. 11.

⁽⁶⁾ PB L 252 van 16. 9. 1997, blz. 30.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht bij invoer over land, langs de binnenwateren of over zee vanuit havens aan de Middellandse Zee, de Zwarte Zee of de Oostzee (in ecu/ton)	Invoerrecht bij invoer door de lucht of over zee vanuit andere havens ⁽²⁾ (in ecu/ton)
1001 10 00	Harde tarwe ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	26,23	16,23
1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, bestemd voor zaaidoeleinden ⁽²⁾	26,23	16,23
	van gemiddelde kwaliteit	47,72	37,72
	van lage kwaliteit	54,62	44,62
1002 00 00	Rogge	67,99	57,99
1003 00 10	Gerst, zaaigoed	67,99	57,99
1003 00 90	Gerst, niet bestemd voor zaaidoeleinden ⁽²⁾	67,99	57,99
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	86,64	76,64
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed ⁽³⁾	86,64	76,64
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	79,93	69,93

⁽¹⁾ Voor harde (durum)tarwe die niet voldoet aan de in bijlage I van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde minimumkwaliteit geldt het invoerrecht dat is vastgesteld voor zachte tarwe van lage kwaliteit.

⁽²⁾ Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 ecu/ton, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 ecu/ton, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch schiereiland ligt.

⁽³⁾ De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 14 of 8 ecu/ton, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

BIJLAGE II

Berekeningselementen

(op 15 september 1997)

1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Beursnoteringen	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	130,70	123,47	121,33	96,57	215,32 (!)	104,49 (!)
Golfpremie (ecu/ton)	—	10,36	5,59	9,92	—	—
Grote-Merenpremie (ecu/ton)	16,11	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico — Rotterdam: 13,20 ecu/ton; Grote Meren — Rotterdam: 21,70 ecu/ton.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 ecu/ton (HRW2)
: 0,00 ecu/ton (SRW2).

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 16 september 1997

betreffende beschermende maatregelen ten aanzien van visserijproducten van oorsprong uit China en houdende wijziging van Beschikking 97/368/EG

(Voor de EER relevante tekst)

(97/620/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van 10 december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/43/EG⁽²⁾, en met name op artikel 19,

Overwegende dat *Vibrio cholerae* is aangetroffen bij ingevoerd gekookt staartvlees van zoetwaterkreeft van oorsprong uit een verwerkingsinrichting in China;

Overwegende dat de aanwezigheid van *Vibrio cholerae* in voedingswaren het gevolg is van gebrekkige hygiëne voor en/of na de verwerking van de producten en dat zij gevaar kan opleveren voor de volksgezondheid;

Overwegende dat invoer van producten van oorsprong uit de betrokken inrichting in China dan ook niet meer mag worden toegestaan;

Overwegende dat uit door de Gemeenschap in China verrichte inspecties en uit de resultaten van controles in de communautaire inspectieposten aan de grens is gebleken dat de productie en verwerking van visserijproducten in de betrokken inrichting gevaar kan opleveren voor de volksgezondheid;

Overwegende dat Beschikking 97/368/EG van de Commissie betreffende beschermende maatregelen ten

aanzien van visserijproducten van oorsprong uit China⁽³⁾, gewijzigd bij Beschikking 97/587/EG⁽⁴⁾, in een invoerverbod voorziet voor verse visserijproducten van oorsprong uit China en voor verwerkte en diepgevroren visserijproducten uit China voorziet in de eis dat deze systematisch aan een microbiologisch onderzoek worden onderworpen;

Overwegende dat Beschikking 97/368/EG moet worden herzien vóór 30 september 1997 en dat de bij deze beschikking vastgestelde maatregelen op grond van wat nu is geconstateerd, moeten worden verlengd tot en met 28 februari 1998;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Deze beschikking heeft betrekking op verse, diepgevroren of verwerkte visserijproducten van oorsprong uit China.

Artikel 2

De lidstaten verbieden de invoer van visserijproducten in alle aanbiedingsvormen van oorsprong uit de volgende inrichting in China: Yangcheng Fengbao Aquatic Food Co., Ltd. (codenr. 3200/02226).

⁽¹⁾ PB L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 162 van 1. 7. 1996, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 156 van 13. 6. 1997, blz. 57.

⁽⁴⁾ PB L 238 van 29. 8. 1997, blz. 45.

Artikel 3

In artikel 6 van Beschikking 97/368/EG wordt de datum „30 september 1997” vervangen door „28 februari 1998”.

Artikel 4

De lidstaten brengen de door hen op invoer uit China toegepaste maatregelen in overeenstemming met het bepaalde in deze beschikking. Zij brengen de Commissie daarvan onverwijld op de hoogte.

Artikel 5

Alle kosten die uit de toepassing van deze beschikking voortvloeien, zijn voor rekening van de verzender, de geadresseerde of hun gemachtigde.

Artikel 6

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 16 september 1997.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1674/97 van de Commissie van 27 augustus 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 237 van 28 augustus 1997)

Bladzijde 8, bijlage, derde kolom „Forfaitaire invoerwaarde”, GN-code 0809 40 30, code derde landen 999:

in plaats van: „66,8”,

te lezen: „68,8”.
